

I N H A L T

	Seite
Vorwort	5
Transkriptionskriterien	7
Verzeichnis der Abkürzungen	7
BIBLIOGRAPHIE	9
I. Uebersetzungen	11
II. Kritische Bibliographie	22
a) Arbeiten über Gessner bis Mitte des 19. Jahrhunderts	22
b) Sekundärliteratur über Gessner und seine italienischen Uebersetzer	26
c) Verwendete Ausgaben der Werke Gessners	30
III. Direkte Korrespondenz	32
a) Briefe	32
b) Reisebeschreibungen	35
IV. Indirekte Korrespondenz über Gessner	36
1. Der allgemeine literarische Erfolg Gessners im Italien des 18. Jahrhunderts	50
2. Die italienischen Uebersetzer: Ihre Motivation und der Standort ihrer Uebersetzungen	60
3. In welcher Art wird Gessner im 18. Jahrhundert von den Italienern übersetzt?	87
4. Die literarische Kritik Gessners in Italien	109
5. Der gesellschaftliche Erfolg Gessners in Italien und der bewusste Aufbau des Persönlichkeitsbildes Gessners durch Aurelio Bertòla	135
Anmerkungen	149

A N H A N G

UNGEDRUCKTE UND SELTENE MATERIALIEN

	Seite
Vorbemerkung	171
1. D. Ferri an S. Gessner, 17.12.1772	172
2. S. Gessner an Kunhans, 29.1.1776	172
3. F. Soave an S. Gessner, 14.7.1779	173
4. F. Soave an S. Gessner, 7.9.1779	174
5. S. Gessner an M. De Sörgo, 10.4.1781	175
6. G. Pagani Cesa an S. Gessner, 9.8.1783	177
7. G. Giovio: <i>Note del viaggio</i> , 1777	178
8. I. Pindemonte: Aufzeichnungen seiner Reise, 1788	182
9. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 21.12.1776 (part.)	183
10. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 20. 2.1777 (part.)	184
11. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 22. 4.1777 (part.)	184
12. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 13. 5.1777 (part.)	184
13. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 27. 5.1777 (part.)	185
14. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 3. 6.1777 (part.)	186
15. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 17. 6.1777 (part.)	187
16. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 17. 6.1777 (part.)	188
17. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 25. 6.1777	188
18. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 22. 8.1777 (part.)	189
19. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 22.10.1777 (part.)	189
20. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 13.12.1777 (part.)	190
21. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 20.12.1777 (part.)	190
22. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 2. 1.1778 (part.)	191
23. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 20. 1.1778 (part.)	191
24. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 14. 8.1778 (part.)	192
25. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 11. 9.1779 (part.)	192
26. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 27.11.1779 (part.)	192
27. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 30.11.1779 (part.)	193
28. G. Amaduzzi an A. Bertòla, 26. 3.1788 (part.)	193
29. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 2. 3.1789 (part.)	194

	Seite
30. A. Bertòla an G. Amaduzzi, 23.3.1789 (part.)	194
31. L. Magnanima an A. Bertòla, 12.9.1777	194
32. B. Rocco an A. Bertòla, 3.10.1777	196
33. V. Corazza an A. Bertòla, 11.11.1777	198
34. A. Di Gennaro an A. Bertòla, 26.12.1777 (part.)	207
35. A. Di Gennaro an A. Bertòla, 30.12.1777	208
36. A. Di Gennaro an A. Bertòla, 16. 3.1789 (part.)	210
37. G. Carli an A. Bertòla, 27.9.1779 (part.)	211
38. E. Caminer Turra an G. Pagani Cesa, 5.12.1780 (p.)	212
39. E. Caminer Turra an G. Pagani Cesa, 21.9.1782 (p.)	212
40. G. Giovio an A. Bertòla, 26.12.1784	213
41. G. Bodoni an A. Bertòla, 14.3.1788 (part.)	214
42. A. Bertòla an G. Bodoni, 28.3.1788 (part.)	215
43. A. Bertòla an G. Bodoni, 20.3.1789 (part.)	216
44. A. Bertòla an I. Teotochi, 8.7.1788 (part.)	216
45. A. Bertòla an I. Teotochi, 23.2.1789 (part.)	216
46. A. Bertòla an I. Teotochi, 30.3.1789 (part.)	217
47. I. Teotochi an A. Bertòla, 28.3.1789	217
48. A. Bertòla an I. Teotochi, 6.4.1789	218
49. ... an A. Bertòla, 4.2.1789	220
50. C. Vannetti an A. Bertòla, 22.4.1789 (part.)	220
51. S. Stratico an E. Mosconi, 2.5.1789 (part.)	221